



CARDIN ELETTRONICA spa
 Via del lavoro, 73 – Z.I. Cimavilla
 31013 Codognè (TV) Italy
 Tel: +39/0438.404011
 Fax: +39/0438.401831
 email (Italian): Sales.office.it@cardin.it
 email (Europe): Sales.office@cardin.it
 Http: www.cardin.it

Instruction manual	Series	Model	Date
ZVL593.00	PRG230M2	V0.2	01-04-2016

Questo prodotto è stato testato e collaudato nei laboratori della casa costruttrice, la quale ne ha verificato la perfetta corrispondenza delle caratteristiche con quelle richieste dalla normativa vigente. This product has been tried and tested in the manufacturer's laboratory who have verified that the product conforms in every aspect to the safety standards in force. Ce produit a été testé et essayé dans les laboratoires du fabricant. Pour l'installer suivre attentivement les instructions fournies. Dieses Produkt wurde in den Werkstätten der Herstellerfirma auf die perfekte Übereinstimmung ihrer Eigenschaften mit den von den geltenden Normen vorgeschriebenen getestet und geprüft. Este producto ha sido probado y ensayado en los laboratorios del fabricante, que ha comprobado la perfecta correspondencia de sus características con las contempladas por la normativa vigente.

PROGRAMMATORE ELETTRONICO PER IL COMANDO DI PORTE E PORTONI MOTORIZZATI
ELECTRONIC PROGRAMMER CONTROLLING MOTORISED GATES AND DOORS
PROGRAMMATEUR ÉLECTRONIQUE POUR LA COMMANDE DE PORTES ET PORTAILS MOTORISÉS
ELEKTRONISCHER STEUERUNGSEINHEIT FÜR DIE AUTOMATISIERUNG VON TÜREN UND TÖREN
PROGRAMADOR ELECTRONICO PARA EL CONTROL DE LAS PUERTAS MOTORIZADAS

230 Vac Motors



FRANÇAIS

ATTENTION! Avant de commencer la pose, lire attentivement les instructions!

Déclaration de conformité	Page	2
Consignes importantes	Page	13
Branchement électrique	Pages	13-14
Procédé de programmation	Pages	15-16
Commande via radio	Page	17
Modes de fonctionnement	Page	17
Indications de l'afficheur	Page	17
Caractéristiques techniques	Page	28

ITALIANO

ATTENZIONE! Prima di iniziare l'installazione leggere le istruzioni attentamente!

Dichiarazione di conformità	Pagina	2
Avvertenze importanti	Pagina	3
Collegamento elettrico	Pagine	3-4
Procedura di programmazione	Pagine	5-6
Comando via radio	Pagina	7
Modalità di funzionamento	Pagina	7
Indicazioni del display	Pagina	7
Caratteristiche tecniche	Pagina	28

ENGLISH

ATTENTION! Before installing this device read the following instructions carefully!

Conformity declaration	Page	2
Important remarks	Page	8
Electrical connection	Pages	8-9
Programming procedure	Pages	10-11
Remote control	Page	12
Function modes	Page	12
Indications on the display	Page	12
Technical specifications	Page	28

DEUTSCH

ACHTUNG! Bevor mit der Installation begonnen wird, sollte die Anleitung aufmerksam gelesen werden.

Konformitätserklärung	Seite	2
Wichtige Hinweise	Seite	18
Elektrischer Anschluss	Seiten	18-19
Programmierverfahren	Seiten	20-21
Funkbefehl	Seite	22
Betriebsmodus	Seite	22
Displayanzeigen	Seite	22
Technische Eigenschaften	Seite	28

ESPAÑOL

¡ATENCIÓN! Antes de iniciar la instalación del sistema, leer atentamente las instrucciones.

Declaración de conformidad	Página	2
Advertencias importantes	Página	23
Conexiónado eléctrico	Páginas	23-24
Procedimiento de programación	Página	25-26
Mando vía radio	Página	27
Modalidad de funcionamiento	Página	27
Indicaciones en el display	Página	27
Datos técnicas	Página	28



LIRE ATTENTIVEMENT LES CONSIGNES SUIVANTES AVANT DE PROCÉDER À LA POSE. PRÊTER GRANDE ATTENTION À TOUTES LES SIGNALISATIONS ⚠ QUI SE TROUVENT DANS LE TEXTE. LE NON RESPECT DE CES CONSIGNES POURRAIT COMPROMETTRE LE BON FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME.



- Ce livret est destiné à des personnes titulaires d'un certificat d'aptitude professionnelle pour l'installation des "**APPAREILS ÉLECTRIQUES**" et requiert une bonne connaissance de la technique appliquée professionnellement, ainsi que des normes en vigueur.
Les matériels utilisés doivent être certifiés et être adaptés aux conditions atmosphériques du lieu d'implantation.
- Ce produit a été projeté et fabriqué entièrement par Cardin Elettronica qui a pris soin également de vérifier la conformité de ses caractéristiques à celles requises par les normes en vigueur.
- Une diverse utilisation des produits ou leur destination à un usage différent de celui prévu et/ou conseillé n'a pas été expérimentée par le Constructeur. Par conséquent, les travaux effectués sont entièrement sous la responsabilité de l'installateur.
- Le programmeur décrit dans le présent livret d'instructions doit être destiné exclusivement à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu, c'est-à-dire pour "**la commande et le contrôle de moteurs Cardin 230V**".
- Le Fabricant décline toute responsabilité en cas d'installation électrique non conforme aux normes en vigueur.

CONSIGNES POUR L'UTILISATEUR



Attention! Seulement pour les clients de l'EU - **Marquage WEEE**. Ce symbole indique l'obligation de ne pas éliminer l'appareil, à la fin de sa durée de vie, avec les déchets municipaux non triés et de procéder à sa collecte sélective. Par conséquent, l'utilisateur doit remettre l'appareil à un centre de collecte sélective des déchets électroniques et électriques ou au revendeur qui est tenu, lorsqu'il fournit un nouvel appareil, de faire en sorte que les déchets puissent lui être remis, sur une base de un pour un, pour autant que l'appareil soit de type équivalent à celui qu'il fournit.

La collecte sélective des équipements électriques et électroniques en vue de leur valorisation, leur traitement et leur élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter la nocivité desdits équipements pour l'environnement et pour la santé et à encourager leur recyclage. L'élimination abusive de l'équipement de la part du détenteur final comporte l'application des sanctions administratives prévues par les normes en vigueur dans l'État Membre d'appartenance.



ATTENTION! Il est impératif d'installer la butée mécanique du vantail.

Pour le montage du boîtier, consulter la notice ZVL365.01 fournie avec le programmeur électronique.

PROGRAMMEUR ÉLECTRONIQUE

Programmeur pour portails à un ou deux vantaux, coulissants, battants ou basculants avec motorisation à **230 Vac**.

Contrôle digital des temps de travail sauvegardés séparément pour chaque vantail avec indications sur afficheur à 6 chiffres. Possibilité de fonctionnement même à défaut de fins de course mécaniques.

Sélection du couple moteur. Contrôle du lancement initial, limitation du couple et gestion des décélérations avec distance de ralentissement réglable.

L'appareil est prédisposé pour l'insertion d'une carte radio réceptrice standard Cardin.

La programmation, réalisable avec un seul bouton, permet de régler la course totale des vantaux.

CONSIGNES IMPORTANTES!



Attention! En certains points de la carte du programmeur il y a une tension de **230 Vac**.

Conformément aux normes de sécurité électrique, il est interdit de brancher les bornes **3, 4 et 5** directement à un circuit où est appliquée une tension supérieure à **30 Vac/dc**.



- Après avoir monté le dispositif, et **avant de mettre sous tension la centrale**, contrôler en manœuvrant manuellement les vantaux (avec moteurs débrayés), qu'il n'y ait pas de points de résistance particulièrement prononcés.

- La connexion à la sortie prévue pour les dispositifs externes contrôlés (bornes **6 et 7**) permet d'effectuer l'autotest (activable au moyen des DIPs 9 et 10) pour la vérification du bon fonctionnement des dispositifs de sécurité.

- Avant d'effectuer le branchement électrique, contrôler que la tension et la fréquence indiquées sur la plaquette signalétique correspondent aux données du réseau d'alimentation électrique.

- Entre la centrale de commande et le réseau doit être interposé un interrupteur omnipolaire avec ouverture des contacts d'au moins **3 mm**.



- Ne pas utiliser de câble avec des conducteurs en aluminium; ne pas étamer l'extrémité des câbles à insérer dans le bornier; utiliser un câble marqué **T min. 85°C** résistant à l'action des agents atmosphériques.

- Les conducteurs devront être adéquatement fixés à proximité du bornier. Cette fixation devra bloquer tant l'isolation que le conducteur (il suffit d'un collier).

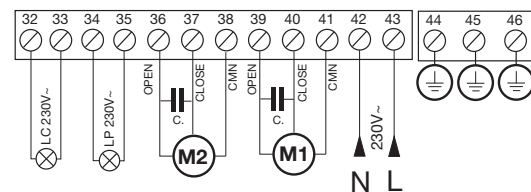
BRANCHEMENT DE L'ALIMENTATION DE LA CENTRALE 230 Vac

- Brancher les fils de commande et ceux qui proviennent des dispositifs de sécurité.
- Tirer le câble d'alimentation générale **230 Vac** jusqu'au programmeur et le brancher au bornes **42, 43 et 44**.

L = phase

N = neutre

= terre



- Brancher le moteur **M1** (celui du vantail qui s'ouvre en premier) au bornes:

- **39** = Ouverture;
- **40** = Fermeture;
- **41** = Commun;

- Brancher le moteur **M2** au bornes:

- **36** = Ouverture;
- **37** = Fermeture;
- **38** = Commun;

Branchements du bornier

- 1 Masse antenne récepteur radio
- 2 Âme antenne récepteur radio (en cas d'utilisation d'une antenne externe, la brancher au moyen d'un câble coaxial **RG58** imp. **50Ω**)
- 3 **CMN** commun pour **CH2**
- 4-5 **CH2** sortie (contact non alimenté, N.O.) alimentation séparée, **Vmaxi. = 30 Vac/dc, Imaxi.=1A**
- 6 **CMN** commun pour toutes les entrées/sorties
- 7 Sortie dispositifs externes contrôlés **24 Vac** ⁽¹⁾
- 8 **LS** sortie lampe témoin **24 Vac 3W**
- 9 **CMN** commun pour toutes les entrées/sorties
- 10 **ELS** sortie pour serrure électrique **12 Vac – 15 W**
- 11 **CMN** commun pour toutes les entrées/sorties
- 12 **EMRG1** (N.O.) entrée bouton pour la manœuvre d'urgence 1
- 13 **EMRG2** (N.O.) entrée bouton pour la manœuvre d'urgence 2
CMN commun pour toutes les entrées/sorties
- 14 **CMN** commun pour toutes les entrées/sorties
- 15 Sortie dispositifs externes **24 Vdc** ⁽¹⁾
- 16 **CMN** commun pour toutes les entrées/sorties
- 17 **FC1** (N.F.) entrée fin de course en fermeture vantail 1
- 18 **FA1** (N.F.) entrée fin de course en ouverture vantail 1
- 19 **FC2** (N.F.) entrée fin de course en fermeture vantail 2
- 20 **FA2** (N.F.) entrée fin de course en ouverture vantail 2
- 21 **CMN** commun pour toutes les entrées/sorties
- 22 **TAL** (N.O.) entrée bouton d'ouverture partielle
- 23 **TA** (N.O.) entrée bouton d'ouverture
- 24 **TC** (N.O.) entrée bouton de fermeture
- 25 **TD** (N.O.) entrée bouton de commande séquentielle
- 26 **CMN** commun pour toutes les entrées/sorties
- 27 **TB** (N.F./8.2 kΩ) entrée bouton de blocage (l'ouverture de ce contact interrompt le cycle de travail jusqu'à une nouvelle commande de manœuvre) ⁽²⁾
- 28 **CSP** (N.F./8.2 kΩ) entrée pour bord de sécurité. L'ouverture de ce contact inverse le sens de marche aussi bien en fermeture qu'en ouverture ⁽²⁾
- 29 **FTCS** (N.F./8.2 kΩ) entrée pour dispositifs de sécurité (cellule photoélectrique de stop). L'ouverture de ce contact stoppe la manœuvre au retour à l'état de veille, après le temps de pause, la manœuvre reprendra en fermeture (seulement si la refermeture automatique a été validée) ⁽²⁾

- 30 **FTCI** (N.F./8.2 kΩ) entrée pour dispositifs de sécurité (cellule photoélectrique d'inversion en fermeture). L'ouverture de ce contact, suite à l'intervention des dispositifs de sécurité, durant la phase de fermeture, provoquera une inversion de la manœuvre ⁽²⁾
- 31 **CMN** commun pour toutes les entrées/sorties
- 27-28 Sortie **230 Vac 40W** éclairage de zone
- 29-30 Sortie **230Vac 40W** clignoteur (activation continue ou intermittente)
- 31-32-33 Sortie commande moteur **M2** Ouverture-Fermeture-Commun
- 34-35-36 Sortie commande moteur **M1** Ouverture-Fermeture-Commun
- 37-38 Alimentation programmeur **230 Vac 50/60Hz**
- 39 Terre pour alimentation programmeur **230 Vac 50/60Hz**
- 40 Sortie terre
- 41 Sortie terre

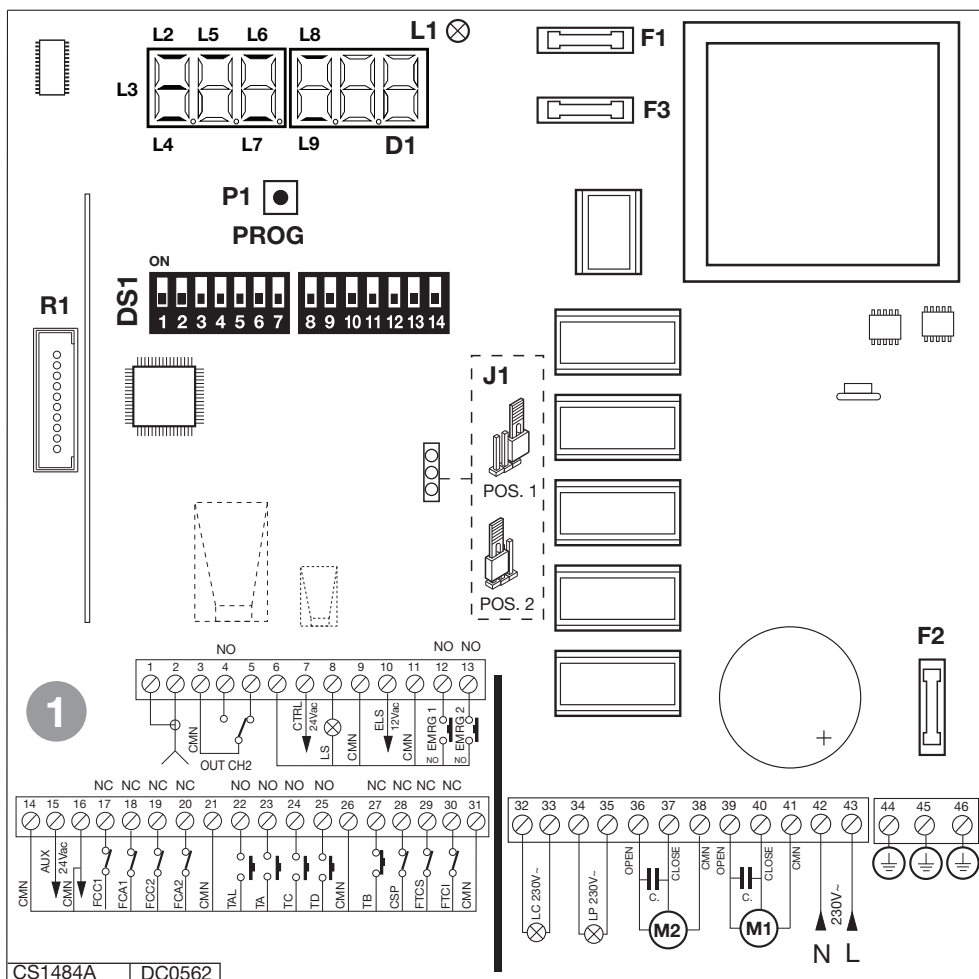
Nota ⁽¹⁾ La somme des deux sorties pour dispositifs externes ne doit pas être supérieure à **10 W**.

Nota ⁽²⁾ La sélection du type de contact N.F./8.2 kΩ s'effectue sur le menu visionnable sur l'afficheur à 6 chiffres (paramètre "SC")

FAIRE UN PONT SUR TOUS LES CONTACTS N.F. INUTILISÉS et, en conséquence, invalider les tests sur les dispositifs de sécurité correspondants (**FTCI**, **FTCS** – DIP9 et DIP10 en position "OFF").

Si l'on désire activer le test sur les dispositifs **FTCI** et **FTCS**, la partie émettrice tout comme la partie réceptrice de ces dispositifs doivent être branchées à la borne pour dispositifs externes contrôlés (**CTRL 24Vdc**). Tenir compte du fait qu'en cas de validation du test, 1 seconde environ s'écoule entre la réception de la commande et le lancement de la manœuvre du/des vantail/vantaux. Mettre sous tension le circuit et vérifier si l'état des LEDs de signalisation est conforme aux indications suivantes:

- | | | |
|------|---|-------------------------------|
| - L1 | Mise sous tension de la carte | allumée |
| - L2 | Signalisation touche de blocage "TB" | allumée ⁽³⁾ |
| - L3 | Signalisation cellules photoélectrique d'inversion "FTCI" | allumée ⁽³⁾ |
| - L4 | Signalisation cellules photoélectrique de stop "FTCS" | allumée ⁽³⁾ |
| - L5 | Signalisation bord de sécurité "CSP" | allumée ⁽³⁾ |
| - L6 | Signalisation touche d'ouverture (TA) | éteinte |
| - L7 | Signalisation touche de fermeture (TC) | éteinte |
| - L8 | Signalisation touche d'ouverture partielle (TAL) | éteinte |
| - L9 | Signalisation commande séquentielle (TD/CH1) | éteinte |



Nota ⁽³⁾ Ces LEDs sont allumées si le relatif dispositif de sécurité n'est pas activé. Vérifier que l'activation des dispositifs de sécurité entraîne l'extinction de la LED correspondante.

Dans l'hypothèse où la LED verte de mise sous tension "L1" ne s'allumerait pas, vérifier l'état des fusibles et le branchement du câble d'alimentation.

Dans l'hypothèse où une ou plusieurs LEDs de sécurité ne s'allumeraient pas, vérifier que les contacts des dispositifs de sécurité inutilisés soient court-circuités sur le bornier.

- D1** Afficheur à LEDs 6 chiffres
DS1 Dip-switch de sélection
F1 Fusible **1A** (retardé protection circuit **24V**)
F2 Fusible **4A** (retardé protection circuit **230V**)

- F3** Fusible **1,6A** (retardé protection serrure électrique)
J1 Cavalier de sélection **EMRG** (On/Off)
P1 Touche de programmation (**PROG**)
R1 Interface carte radio réceptrice standard

PROCÉDÉ DE PROGRAMMATION (configurations du programmeur)

- ⚠ Il est **obligatoire** d'installer les butées en ouverture et fermeture pour les deux vantaux.
- Contrôler que les dispositifs de sécurité soient en veille et que la carte soit alimentée; en cas contraire, il est impossible d'entrer en programmation.

Configuration du dip-switch DS1

ATTENTION: toute modification des dips doit être mémorisée en appuyant sur la touche "PROG". Sur l'afficheur apparaît alors l'indication "dIP" pour signaler que la mémorisation a eu lieu.

Sélection des moteurs (DIP1)

- "ON" = Fonctionnement avec un seul moteur
- "OFF" = Fonctionnement avec deux moteurs



Sélection du décalage (DIP 2)

- "ON" = Décalage validé
- "OFF" = Décalage invalidé



En cas de validation du décalage, pendant la manœuvre d'ouverture c'est d'abord le vantail 1 qui démarre et ensuite le vantail 2, alors qu'en fermeture, c'est d'abord le vantail 2 et ensuite le vantail 1. Avec décalage invalidé, les vantaux démarrent simultanément.

Commande séquentielle TD/CH1 (DIP 3)

- "ON" = Commande séquentielle "ouverture-fermeture" L'inversion du sens de marche ne se produit qu'en phase de fermeture.
- "OFF" = Commande séquentielle "ouverture-blocage-fermeture-blocage"



Refermeture automatique (DIP 4)

- "ON" = Refermeture automatique validée
- "OFF" = Refermeture automatique invalidée



Préannonce (DIP 5)

- "ON" = Préannonce validée
- "OFF" = Préannonce invalidée



Sortie clignoteur (DIP 6)

- "ON" = Sortie clignoteur avec fonctionnement à intermittence
- "OFF" = Sortie clignoteur allumé fixe



Lampe témoin (DIP 7)

- "ON" = Lampe témoin intermittente*
- "OFF" = Lampe témoin non intermittente



* La lampe témoin clignote lentement pendant l'ouverture et rapidement pendant la fermeture; elle reste allumée quand le portail est verrouillé en position de fermeture incomplète, et est éteinte quand le portail est complètement fermé.

Mode de fonctionnement des FTCI (DIP 8)

- "ON" = FTCI activées même en condition de blocage
- Si les cellules photoélectriques se trouvent en condition d'alarme et le portail est bloqué, aucune commande de manœuvre n'est acceptée (même pas celle d'ouverture).
- "OFF" = FTCI activées seulement en fermeture
- Dans les deux cas, l'activation de FTCI pendant la phase de fermeture provoque une inversion du sens de marche.



Test sur FTCI (DIP 9)

- "ON" = Test sur FTCI validé
- "OFF" = Test sur FTCI invalidé



En cas de validation du test sur les dispositifs de sécurité, il faut brancher aussi bien la partie émettrice que la partie réceptrice à la borne des dispositifs externes contrôlés (CTRL 24 Vdc). Avec test validé, 1 seconde environ s'écoule entre la réception d'une commande et son exécution effective.

Test sur FTCS (DIP 10)

- "ON" = Test sur FTCS validé
- "OFF" = Test sur FTCS invalidé



En cas de validation du test sur les dispositifs de sécurité, il faut brancher aussi bien la partie émettrice que la partie réceptrice à la borne des dispositifs externes contrôlés (CTRL 30Vdc). Avec test validé, 1 seconde environ s'écoule entre la réception d'une commande et son exécution effective.

Serrure électrique (DIP 11)

- "ON" = Serrure électrique validée
- "OFF" = Serrure électrique invalidée



Avec serrure électrique validée, avant que le vantail 1 démarre, la sortie ELS (borne 6) s'active et reste activée quelques secondes.

Fin de course moteur 1 (DIP 12)

- "ON" = Fin de course moteur 1 validé
- "OFF" = Fin de course moteur 1 invalidé

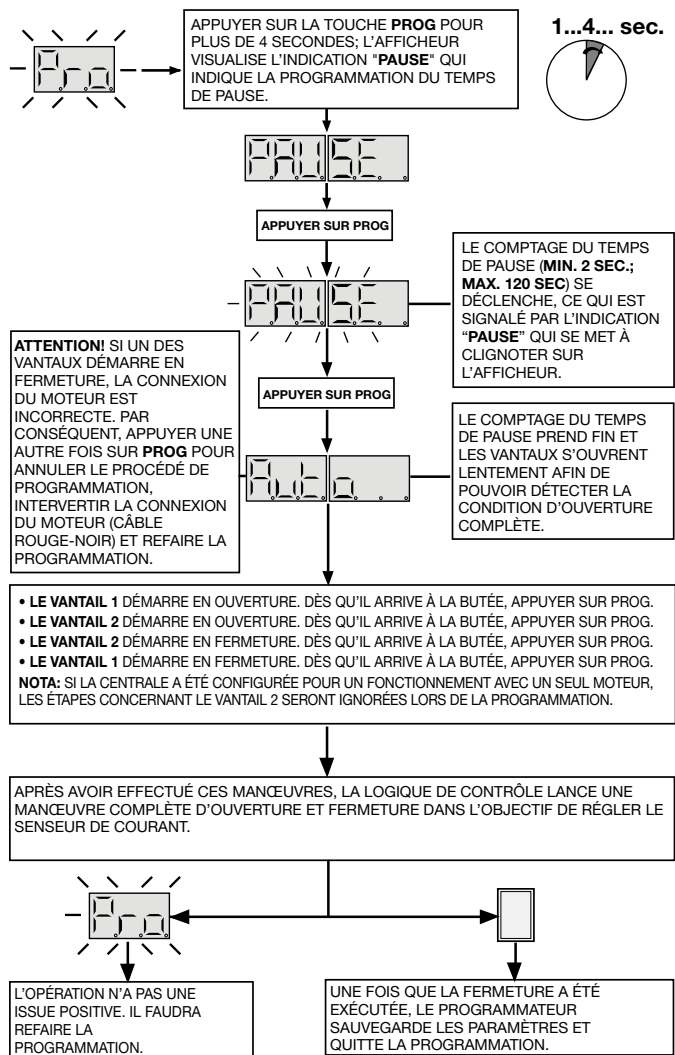


Fin de course moteur 2 (DIP 13)

- "ON" = Fin de course moteur 2 validé
- "OFF" = Fin de course moteur 2 invalidé



DIP 14 = Non utilisé



MENU DE VISUALISATION

La touche **PROG** permet d'accéder en séquence aux fonctions suivantes:

- mémorisation du réglage des dip-switches;
- visualisation de l'état des commandes et des dispositifs de sécurité;
- visualisation du nombre de manœuvres;

- accès en mode "test";
- programmation de l'espace de l'ouverture partielle;
- réglage de puissance du moteur;
- sélection du type de moteur;
- sélection du contact de sécurité (N.F./8.2 kΩ);
- programmation du temps de ralentissement;
- programmation du temps de décalage.

L'état des dispositifs de sécurité **TB, FTCS, FTCS** et **CSP** est toujours visualisé sur l'afficheur.



APPUYER SUR PROG

Mémorisation de la configuration sur DIP-SWITCH et visualisation de la version du firmware ("02.")



APPUYER SUR PROG

Sur l'afficheur apparaissent les segments inhérents à l'état des commandes (**allumé = commande activée**) et des dispositifs de sécurité (**allumé = dispositif de sécurité en veille**).



10 sec

Le nombre de manœuvres apparaît sur l'afficheur. Ce chiffre restera visualisé tant que la configuration ne sera pas modifiée. Une fois que le nombre **999999** a été atteint, le chiffre des millions sera indiqué par le nombre de points décimaux allumés.

APPUYER SUR PROG



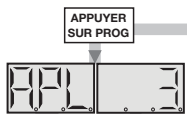
En mode "test" (activable seulement avec moteur arrêté), il est possible de vérifier l'état des commandes et des dispositifs de sécurité et d'effectuer d'éventuelles maintenances. Le clignoteur s'active une seule fois à chaque commande ("TA-TC-TAL-TD-TB-FTCS-FTCS-CSP") reçue. Pour rétablir le fonctionnement normal, appuyer sur "PROG", ce qui fera apparaître l'indication "test", et attendre 10 secondes.



10 sec



APPUYER SUR PROG



APPUYER SUR PROG

APL = Programmation de l'espace de l'ouverture partielle (vantail 1):
1 = 1/3 de la course : 2 = mi-course
3 = 2/3 de la course : 4 = course totale

APPUYER SUR PROG
Chaque pression sur la touche "PROG" augmente d'une unité (de 1 à 4).

L'activation des entrées ("TA-TC-TD-TAL-TB-FTCS-FTCS-CSP") enclenche le clignoteur.

10 s après la dernière modification, on quittera automatiquement la programmation avec sauvegarde de la valeur sélectionnée (ex. 4)



APPUYER SUR PROG

PMT = réglage de puissance du moteur.
du niveau 1 (min.) au niveau 8 (max.)

APPUYER SUR PROG
Chaque pression sur la touche "PROG" augmente d'une unité (de 1 à 4).

10 s après la dernière modification, on quittera automatiquement la programmation avec sauvegarde de la valeur sélectionnée (ex. 3)



APPUYER SUR PROG

SPD = Niveau de vitesse en phase de ralentissement.
1 = vitesse minimum 2 = vitesse maximum

APPUYER SUR PROG
Chaque pression sur la touche "PROG" augmente d'une unité (de 1 à 2).

10 s après la dernière modification, on quittera automatiquement la programmation avec sauvegarde de la valeur sélectionnée (ex. 2)



APPUYER SUR PROG

Sélection du contact de sécurité										
	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
TB	N.F.	N.F.	N.F.	N.F.	N.F.	N.F.	N.F.	N.F.	N.F.	8.2 KΩ
FTCS	N.F.	N.F.	N.F.	N.F.	8.2 KΩ	8.2 KΩ	8.2 KΩ	8.2 KΩ	N.F.	N.F.
FTCI	N.F.	N.F.	8.2 KΩ	8.2 KΩ	N.F.	N.F.	8.2 KΩ	8.2 KΩ	N.F.	N.F.
CSP	N.F.	8.2 KΩ	N.F.	8.2 KΩ	N.F.	8.2 KΩ	N.F.	8.2 KΩ	N.F.	8.2 KΩ

Pour la valeur de A à F, consulter le paragraphe "Sélection du contact" page 17

APPUYER SUR PROG
Chaque pression du bouton modifie la configuration (entre 0 ... 9 - A ... F).

10 s après la dernière modification, on quittera automatiquement la programmation avec sauvegarde de la valeur sélectionnée (ex. 5)



APPUYER SUR PROG

Réglage du temps de ralentissement
0 (ralentissement exclu) 1 (min.) 2 - 3 - 4 - 5 (max.)

APPUYER SUR PROG
Chaque pression sur la touche augmente d'une unité (de 1 à 3).

10 s après la dernière modification, on quittera automatiquement la programmation avec sauvegarde de la valeur sélectionnée (ex. 3)



APPUYER SUR PROG

Réglage du décalage entre les vantaux
1 = décalage minimum 3 = décalage maximum
2 = décalage moyen

APPUYER SUR PROG
Chaque pression sur la touche augmente d'une unité (de 1 à 3).

10 s après la dernière modification, on quittera automatiquement la programmation avec sauvegarde de la valeur sélectionnée (ex. 3)



APPUYER SUR PROG

Réglage du temps de récupération du moteur 1
1 = récupération minimum 8 = récupération maximum

APPUYER SUR PROG
Chaque pression sur la touche augmente d'une unité (de 1 à 8).

10 s après la dernière modification, on quittera automatiquement la programmation avec sauvegarde de la valeur sélectionnée (ex. 4)

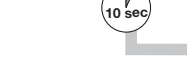


APPUYER SUR PROG

Réglage du temps de récupération du moteur 2
1 = récupération minimum 8 = récupération maximum

APPUYER SUR PROG
Chaque pression sur la touche augmente d'une unité (de 1 à 8).

10 s après la dernière modification, on quittera automatiquement la programmation avec sauvegarde de la valeur sélectionnée (ex. 4)



APPUYER SUR PROG


COMMANDE PAR RADIO (fig. 1 - page 2)

Le contrôle de la commande dynamique et du contact auxiliaire (C-NO) peut être géré par le biais d'une télécommande radio en embrochant une carte réceptrice standard Cardin 2 canaux sur le connecteur "R1" (fig. 1). Il est possible de gérer 2 canaux, l'un étant affecté à la fonction de commande dynamique et l'autre à l'activation d'un contact libre auxiliaire C-NO branché sur les bornes 3, 4 et 5. Pour toute information complémentaire, consulter le livret d'instructions fourni avec le récepteur à carte.

MODES DE FONCTIONNEMENT

1) Automatique

Sélectionnable en validant la refermeture automatique (dip "4" en position "ON"). En partant de la condition de portail complètement fermé, la commande d'ouverture déclenche un cycle de travail complet qui se terminera par la refermeture automatique.

La refermeture automatique se déclenche avec un retard correspondant au temps d'arrêt programmé, à partir de la conclusion de la manœuvre d'ouverture ou du moment de la dernière intervention des cellules photoélectriques durant le temps d'arrêt (l'intervention des cellules photoélectriques provoque un "reset" du temps d'arrêt). Durant le temps d'arrêt, sur l'afficheur clignote le symbole . Une pression sur la touche de blocage durant le temps d'arrêt empêche la refermeture automatique et entraîne l'interruption du clignotement sur l'afficheur. La lampe témoin reste allumée tant que le portail n'est pas complètement fermé. **Nota:** l'éclairage de zone s'allume à chaque commande donnée au système, que ce soit par fil ou par radio, et s'éteint 30 secondes après la fin de la manœuvre.

2) Semi-automatique

Sélectionnable en invalidant la refermeture automatique (dip "4" en position "OFF"). Le cycle de travail est géré par des commandes distinctes d'ouverture et de fermeture. Une fois que le système est arrivé en position d'ouverture complète, une commande de fermeture, par radio ou au moyen de la touche, s'impose pour compléter le cycle. La lampe témoin reste allumée tant que le portail n'est pas complètement fermé.

3) Manœuvre manuelle avec moteurs débrayés

En débrayant les moteurs, les vantaux peuvent être manœuvrés à la main.

4) Manoeuvre d'urgence

En cas de défaillance du programmeur électronique qui ne répond plus aux commandes, intervenir sur l'entrée **EMRG1** ou **EMRG2** pour manœuvrer le portail en mode de fonctionnement homme-mort. Les entrées **EMRG1** et **EMRG2** agissent directement sur le contrôle du moteur, excluant la logique.



Attention! Pendant la manœuvre d'urgence, tous les dispositifs de sécurité sont invalidés et il n'y a aucun contrôle sur la position du portail; par conséquent, relâcher la commande avant l'arrivée à la butée. La manœuvre d'urgence ne doit être effectuée que si elle est absolument nécessaire.

En cas de manœuvre d'urgence, le programmeur électronique perd la mémorisation de la position du portail ( sur l'afficheur); donc, dès rétablissement du fonctionnement normal, le système lance automatiquement le repositionnement.

OUVERTURE PARTIELLE

Elle est toujours réalisée sur le vantail 1; il est possible de programmer l'espace de l'ouverture partielle (voir menu de visualisation) sur 1/3, mi-course, 2/3 ou sur la course totale du vantail 1.

Cette commande ne peut être délivrée que si les vantaux sont complètement fermés; si le dip "3" est placé sur "OFF" et si l'on délivre une autre fois une commande "TAL" pendant l'ouverture partielle, le vantail 1 se bloque jusqu'à la commande suivante qui lancera la fermeture. Dans ce cas, la commande ne pourra plus être délivrée jusqu'à la fermeture complète.

SÉLECTION DU CONTACT DE SÉCURITÉ

SC	TB	FTCS	FTCI	CSP
0	N.C.	N.C.	N.C.	N.C.
1	N.C.	N.C.	N.C.	8.2 kΩ
2	N.C.	N.C.	8.2 kΩ	N.C.
3	N.C.	N.C.	8.2 kΩ	8.2 kΩ
4	N.C.	8.2 kΩ	N.C.	N.C.
5	N.C.	8.2 kΩ	N.C.	8.2 kΩ
6	N.C.	8.2 kΩ	8.2 kΩ	N.C.
7	N.C.	8.2 kΩ	8.2 kΩ	8.2 kΩ
8	8.2 kΩ	N.C.	N.C.	N.C.
9	8.2 kΩ	N.C.	N.C.	8.2 kΩ
A	8.2 kΩ	N.C.	8.2 kΩ	N.C.
B	8.2 kΩ	N.C.	8.2 kΩ	8.2 kΩ
C	8.2 kΩ	8.2 kΩ	N.C.	N.C.
D	8.2 kΩ	8.2 kΩ	N.C.	8.2 kΩ
E	8.2 kΩ	8.2 kΩ	8.2 kΩ	N.C.
F	8.2 kΩ	8.2 kΩ	8.2 kΩ	8.2 kΩ

INDICATIONS SUR L'AFFICHEUR (D1 - page 14)

Visualisations à l'allumage

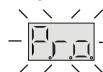


visualisé pendant deux secondes:
"230_M2" = modèle de la centrale



signale la mémorisation de la configuration des dip-switches et la version du firmware..

Signalisations d'alarme



Système non programmé

Il est nécessaire d'accéder à la programmation pour programmer le système..



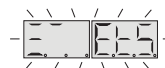
Hors position

En cas d'installation, il est nécessaire d'accéder à la programmation pour programmer la course du vantail.



Blocage pendant la programmation des temps

Il se produit en cas d'activation d'un contact N.F. (**FTCI, FTCS, CSP**) pendant la programmation des temps. Une fois que l'état passif des dispositifs de sécurité a été rétabli, le vantail démarrera automatiquement.



Erreur dans le test des dispositifs de sécurité

qu'ils passent à l'état d'alarme (relative LED éteinte) quand un obstacle se trouve dans leur rayon d'action. En cas d'anomalie, remplacer le dispositif de sécurité défectueux ou court-circuiter la relative entrée et invalider le test concernant le dispositif en question (dip 9 ou 10).

Signalisations de fonctionnement



Programmation du temps de pause



Programmation automatique en cours



Phase d'ouverture



Blocage



Pause avant la refermeture automatique
(seulement si validée)



Phase de fermeture



Mode test

CARATTERISTICHE TECNICHE

Specifiche tecniche della centralina

Alimentazione	Vac	230
Frequenza	Hz	50-60
Corrente nominale	A	4,6
Potenza assorbita max.	W	1000
Temperatura di esercizio	°C	-20...+55
Potenza in uscita per 1 o 2 motori:	W	470 + 470

Ingressi:

- Collegamento antenna per modulo radio "FM"
- Ingressi NA: tasto di apertura, tasto di apertura limitata, tasto di chiusura, tasto dinamico
- Contatti NC: fotocellule di inversione, fotocellule di stop, tasto di blocco, costa sensibile

Uscite:

- Uscite per: 1 o 2 motori; potenza: **470 + 470 W**
- Uscita per luce di cortesia **230 Vac 40W**
- Uscita per lampada spia **24 Vac 3W**
- Uscita per lampeggiatore **230 Vac 40W** (attivazione continua o intermittente)
- Uscita per elettroserratura **12 Vac 15W**
- Uscita per alimentazione dispositivi esterni **24 Vac 10W**

Ricevente opzionale:

Frequenza di ricezione	MHz	433.92 / 868.3
Numero di canali	N°	4
Numero di funzioni gestibili	N°	2
Numero di codici memorizzabili	N°	300 / 1000

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Caractéristiques techniques du programmeur

Alimentation du moteur	Vac	230
Fréquence	Hz	50-60
Courant nominal	A	4,6
Puissance maximum absorbée	W	1000
Température de fonctionnement	°C	-20...+55
Puissance en sortie pour 1 ou 2 moteurs	W	470 + 470

Entrées:

- Branchement de l'antenne pour module radio "FM"
- Entrées NO: touche d'ouverture, touche d'ouverture partielle, touche de fermeture, touche dynamique
- Contacts NF: cellules photoélectriques d'inversion, cellules photoélectriques de stop, touche de blocage, bord de sécurité.

Sorties:

- Sorties pour 1 ou 2 moteurs puissance **470 + 470 W**
- Sortie pour éclairage de zone **230 Vac 40W**
- Sortie pour lampe témoin **24 Vac 3W**
- Sortie pour clignoteur **230 Vac 40W** (activation continue ou intermittente)
- Sortie pour serrure électrique **12 Vac 15W**
- Sortie pour alimentation dispositifs externes **24 Vac 10W**

Récepteur en option

Fréquence de réception	MHz	433.92 / 868.3
Nombre de canaux	Nbre	4
Nombre de fonctions disponibles	Nbre	2
Nombre de codes mémorisables	Nbre	300 / 1000

DATOS TÉCNICOS

Datos técnicos del programador:

Alimentación motor	Vac	230
Frecuencia	Hz	50-60
Corriente nominal absorbida	A	4,6
Potencia máxima absorbida	W	1000
Temperatura de funcionamiento	°C	-20...+55
Potencia en salida para 1 o 2 motores	W	470 + 470

Entradas:

- Conexión de antena para módulo de radio "FM"
- Entradas NA: tecla de apertura, tecla de apertura limitada, tecla de cierre, tecla dinámica
- Contactos NC: fotocélulas de inversión, fotocélulas de parada, tecla de bloqueo, banda sensible

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Electronic programmer specifications:

Power supply	Vac	230
Frequency	Hz	50-60
Current input	A	4,6
Maximum power yield	W	1000
Temperature range	°C	-20...+55
Power output for 1 or 2 motors	W	470 + 470

Inputs:

- Radio frequency module aerial connection "FM"
- NO inputs: opening button, limited opening button, closing button, dynamic button
- NC inputs: inverting photocells, stop photocells, blocking button, safety edge

Outputs:

- Outputs for: 1 or 2 motors; power: **470 + 470 W**
- Output for a courtesy light **230 Vac 40W**
- Output for an indicator light **24 Vac 3W**
- Output for warning lights **230 Vac 40W** (continuous or intermittent activation)
- Output for an electric lock **12 Vac 15W**
- Output for external devices **24 Vac 10W**

Optional receiver card:

Reception frequency	MHz	433.92 / 868.3
Number of channels	Nr.	4
Number of functions	Nr.	2
Number of stored codes	Nr.	300 / 1000

TECHNISCHE DATEN

Technische daten der Steuerungseinheit

Motorstromversorgung	Vac	230
Frequenz	Hz	50-60
Nennstromaufnahme	A	4,6
Abgegebene Höchstleistung	W	1000
Betriebstemperatur	°C	-20...+55
Lesitungsausgang für 1 oder 2 Motoren	W	470 + 470

Eingänge:

- Antennenanschluß für Funkmodul "FM"
- NO Eingänge: Öffnungstaste, Taste für begrenzte Öffnung, Schließungstaste, dynamische Taste
- NC Kontakte: Lichtschranke für Bewegungsumkehrung, Lichtschranke für Stop, Blockiertaste, Sicherheitsleiste

Ausgänge:

- Ausgänge für: 1 oder 2 Motoren; Leistung: **470 + 470 W**
- Ausgang für Wachlicht **230 Vac 40W**
- Ausgang für Kontrollleuchte **24 Vac 3W**
- Ausgang für Blinklicht **230 Vac 40W** (dauerleuchtend oder blinkend)
- Ausgang für Elektroschloss **12 Vac 15W**
- Ausgang zur Stromversorgung externer Vorrichtungen **24 Vac 10W**

Empfänger auf Wunsch

Empfangsfrequenz	MHz	433.92 / 868.3
Anzahl Kanäle	Nr.	4
Anzahl Funktionen	Nr.	2
Anzahl speicherbare Codenummern	Nr.	300 / 1000

Salidas:

- Salidas para 1 ó 2 motores; potencia: **470 + 470 W**
- Salida para luz de zona **230 Vac 40W**
- Salida para luz testigo **24 Vac 3W**
- Salida para luz intermitente **230 Vac 40W** (activación continua o intermitente)
- Salida para cerradura eléctrica **12 Vac 15W**
- Salida para alimentación dispositivos externos **24 Vac 10W**

Receptor opcional

Frecuencia de recepción	MHz	433.92 / 868.3
Número de canales	N°	4
Número de funciones gobernables	N°	2
Número de códigos almacenables	N°	300 / 1000



CARDIN ELETTRONICA spa
Via del lavoro, 73 - Z.I. Cimavilla
31013 Codognè (TV) Italy
Tel: +39/0438.404011
Fax: +39/0438.401831
email (Italian): Sales.office.it@cardin.it
email (Europe): Sales.office@cardin.it
Http: www.cardin.it